

## 九、【sipa taqetaqed2 搖籃曲 2】

採譜：周明傑

### 歌曲解說：

本曲為流傳於嘉蘭村一帶的搖籃曲，與中北排固定音型反覆所組成的搖籃曲不一樣，別有一番風味。歌詞當中穿插一個外來語，是受到了現代詞彙的影響使然。

### 歌詞翻譯：

i—ya—i--ya u kaka lja a, maliceng lja u kaka lja a  
我的 小孩 安靜 我的 小孩

(i—ya—i--ya 我的小孩啊，不要哭了，孩子啊。)

neka nan e ti ina, neka nan e ti ama lja  
還沒 這 媽媽 沒 這 爸爸

(媽媽還沒來，爸爸也還沒來。)

maliceng lja u kaka lja, sa kataedu sa kamayan lja  
安靜 我的 小孩 那麼 睡覺 那麼 如此 吧

(我的兒啊，不要哭了，睡覺就是了。)

maya a qemaun lja, uzaanga lja ti ama lja  
不要 哭 快來了 那 爸爸

(不要哭了，爸爸快來了。)

uzaanga lja ti ina lja, palamulamu lja ta djikang lja  
快來了 那 媽媽 很快的 時間(外來語)

(媽媽快來了，就快了。)